



起動九龍東

九龍灣商貿區行人環境改善可行性研究 第二階段公眾參與

發展局起動九龍東辦事處

BRANDING
DESIGN
DIVERSITY

觀塘區議會交通及運輸委員會
第十三次會議：28.11.2013

ENERGIZING
KOWLOON
FAST



 啓德發展區	320 公頃
 觀塘商貿區	77 公頃
 九龍灣商貿區	91 公頃
總和	488 公頃

願景



促進九龍東轉型成為另一個核心商業區
一個讓市民能工作玩樂、寫意溜躑、
悠閒消遣的好地方

概念總綱計劃3.0

從三個主要分類或十大主要任務中發掘機遇

CBD²



十個主要任務

一. 加強連繫



九龍灣商貿區行人環境改善 - 可行性研究

- 已於今年二月委聘顧問展開研究
- 改善由九龍灣港鐵站至九龍灣商貿區，及至啓德發展區海濱地帶的步行性及暢達度
- 檢討及預測行人環境及交通狀況
- 建議可行的短、中、長期方案



公眾參與計劃

**第一階段
構想
(2013年5-6月)**

公眾意見調查

公眾論壇
(2013年6月8日)

收集初步意見

**第二階段
路面改善方案
(2013年11月中
至2014年1月中)**

為建議的路面改善方案收集意見

公眾參與工作坊
(2013年11月30日)

焦點小組會議

**第三階段
中長期計劃
(2014年第2季)**

為中長期建議收集意見

推行計劃及機制

公眾參與工作坊 / 焦點小組會議

ENERGIZING
KOWLOON
EAST

BRANDING
DESIGN
DIVERSITY

第一階段公眾參與活動已於今年6月完成

九龍灣商貿區背景

過往九龍灣是一個香港製造業的基地，區內的建築設計以車路為主。一些私人發展商積極參與市場發展，把舊時樓宇先改作商業用途，興建了一些高層辦公室和購物中心。在這些核心商業區的發展中，行人及交通環境改善工作亦在進行中。

Our Aim

We aimed at creating a pedestrian environment at KBBA which is "walkable", "usable" and "viable". To enhance accessibility from Kowloon Bay MTR Station to the KBBA and towards the Kai Tak Development area and waterfront, the Emerging Kowloon East Office (EKEO) commissioned a study in February 2013 to recommend improvement required for the pedestrian and traffic environment in KBBA. The study with improvement proposals is anticipated to complete by end 2014.

發展 Our Vision

提升九龍灣的形象，將這一些擁有優美步行環境的市中心區，與工作、生活及娛樂區結合。

"To enhance the image of Kowloon Bay, and provide a VISIBLE and WALKABLE CBD for the western area, life and play together."

KBBA Background

Kowloon Bay has long been recognized as one of the traditional industry bases in the hey days of Hong Kong's manufacturing industry. The urban fabric has been developed with a priority for vehicular traffic.

With the good market sense and fast mover initiatives of some private developers, high-grade office buildings and retail centres are emerging in Kowloon East. During the urban transformation process into a core business district, both pedestrian and traffic environment has to be enhanced.

九龍灣商貿區行人環境改善可行性研究

第一階段公眾參與摘要

Stage 1 Public Engagement Digest

圖例 Legend

- 建議改善位置 New Areas for Improvement
- 研究區域 Study Area

主要議題 Key Issues

- 連繫 Connectivity**
 - 改善步行連繫 Unimproved connectivity
 - 改善步行與汽車連繫 Lack of clear pedestrian signage
- 品牌與設計 Branding and Design**
 - 品牌與設計 Branding and Design
 - 品牌與設計 Branding and Design
- 多元化 Diversity**
 - 提供更多元化 Use of diverse activities
 - 提供更多元化 Use of diverse points for open spaces

公眾參與策略

Public Engagement Strategy

我們將於2013年中至2014年年尾展開三階段的公眾參與活動。這目標是率先進行第一階段公眾參與活動以收集初步的意見、主要關注點及具體的建議，以改善九龍灣商貿區的步行環境及可達性。

Three stages of public engagement will be organized from mid 2013 to end 2014. The Study Team is now undertaking the 1st public engagement to collect the initial views, key concerns and innovative ideas in improving walkability and accessibility in KBBA.

第一階段公眾參與的目標

Objective of Stage 1 Public Engagement

- 提供一個平台供公眾發表意見 To provide a platform for expressing opinions
- 收集對現時行人及交通環境的意見及主要關注點 To collect views and identify key issues on the current pedestrian and traffic environment
- 討論及收集不同方法及意見以改善行人及交通環境 To discuss and assemble different ways and ideas on improving the pedestrian and traffic environment
- 綜合收集到的意見及意見以制定主要策略及改善方案 To consolidate the views and ideas for onward formation of main strategies and improvement proposals

公眾論壇

Public Forum

日期/時間 Date & Time: 5-6-2013 (星期六) 下午2:00 - 5:30 p.m.

地點/地址 Venue: 觀塘先施樓12樓觀塘九龍灣商貿區辦事處 Kowloon East, Emerging Kowloon East Office, 122 Hoi Bun Road, Kowloon

查詢/查詢電話 Enquiry: 觀塘辦事處九龍灣商貿區辦事處查詢熱線: 2362 2113

電郵/電郵地址 Email: kbba@pd@tdr.gov.hk

網址/網址 Website: www.kbba.gov.hk/kbba-publication

圖則/圖則圖則 Public Forum will be conducted in Cantonese and English. 查詢詳情，請電查詢熱線。

主要策略

Main Strategies

- 改善步行環境
 - 改善步行環境
 - 改善步行環境
- 改善步行環境
- 優化行人環境

ENERGIZING
KOWLOON
EAST

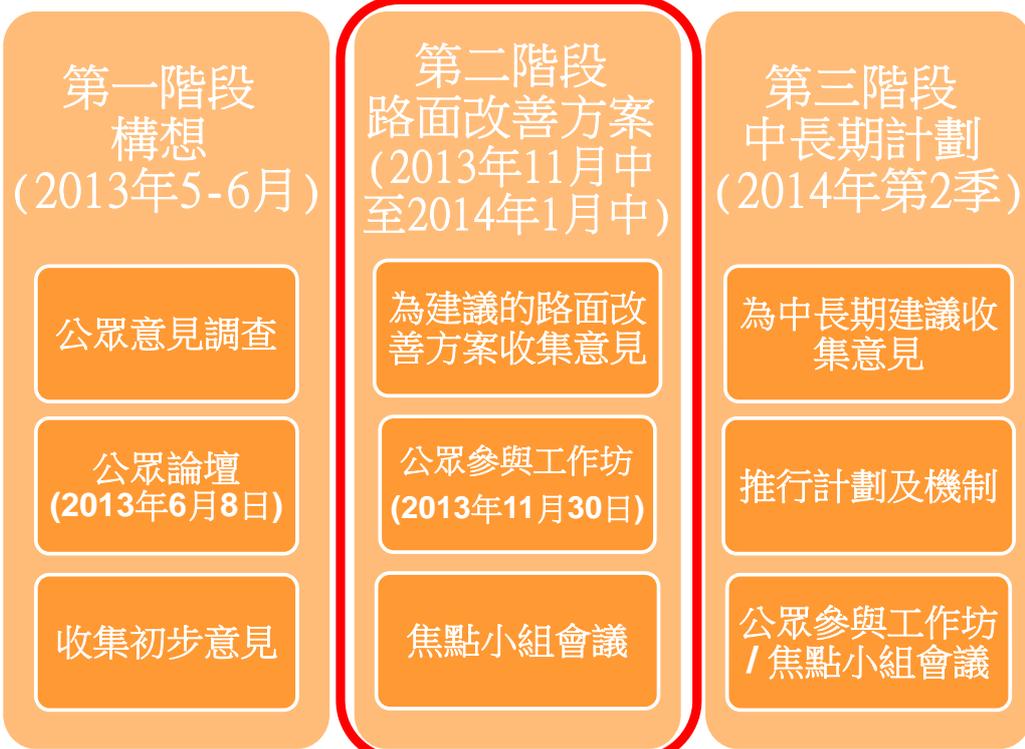
BRANDING
DESIGN
DIVERSITY

第一階段公眾參與撮要

- 大部分持份者皆支持本研究的目標及策略
- 主要意見/建議包括：

- 九龍灣港鐵站對出天橋極為擁擠
- 提供連續、方便、直接並人車分隔的行人網絡
- 增強街道活力
 - 泊車位不足、貨車上落貨經常阻礙車流/人流
 - 改善步行暢達度
 - 綠化、美化景觀
- 舒適度
 - 無障礙設施、清晰行人指示及行人優先設施

第二階段公眾參與現正展開



改善方案

「編織」手法

「編織」設計手法 The 'WEAVE' Design Concept



啟德發展區 Kai Tak Development



九龍灣商貿區 KBBA



九龍東居住群 Kowloon East Residential Communities

緊扣過去、現在和未來
連繫時間、行人和地方

Weaving Through Past, Present & Future
Connecting Time, People & Places



「編織」起...
to 'WEAVE' together...



生活、工作和娛樂...
live, work & play...



行人與海濱一帶...
people and the waterfront...



未來的發展...
development in the future...



以及彰顯我們的過去。
and the embrace of our past.



行人環境改善框架 Pedestrian Environment Improvement Framework



五項主要改善方案



- i) 重點範圍 1 - 綠色走廊 ("GO2" 網絡)
- ii) 重點範圍 2 - 大業街 / 常怡道改善系列
- iii) 重點範圍 3 - 臨興街 (鄰近港大附屬學院) 改善系列
- iv) 10 個行人設施改善方案
- v) 7 個交通路口改善方案

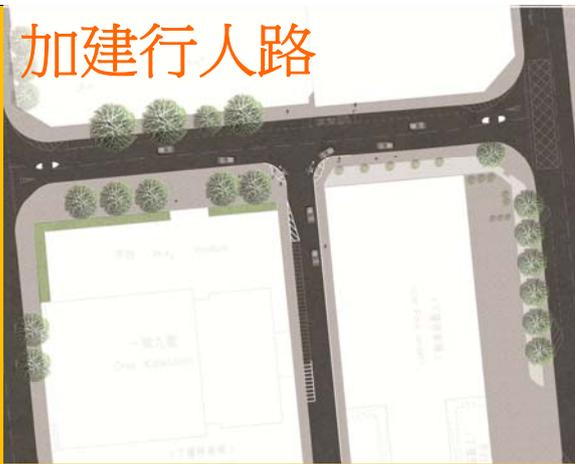
i) 重點範圍 1 – 綠色走廊 (“GO2” 網絡)



ii) 重點範圍 2 – 大業街 / 常怡道改善系列



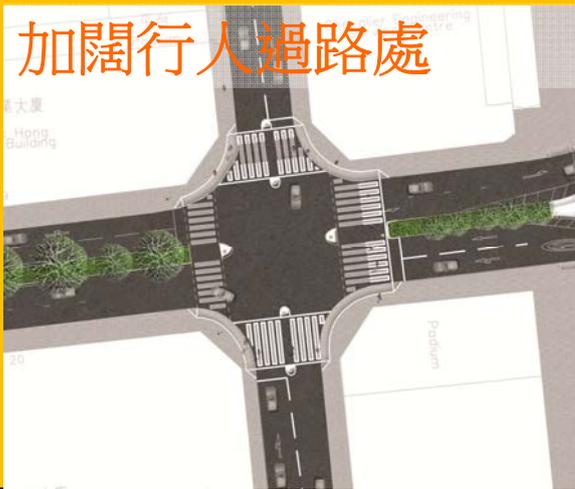
加建行人路



加設行人過路處



加闊行人過路處



加設行人輔助線



ENERGIZING
KOWLOON
EAST

v) 7個交通路口改善方案



ENERGIZING
KOWLOON
EAST

BRANDING
DESIGN
UNIVERSITY

下階段研究議題

1. 行人連接系統初步建議

圖例 LEGEND

- 擬議行人天橋*
Proposed Footbridge*
 - ▨ 擬議行人連接系統*
Proposed Pedestrian Connection*
 - ▨ 擬議通往啟德發展區的行人連接系統*
Proposed Pedestrian Connections to Kai Tak Development*
 - ▨ 擬議的架空步行系統 (由私人發展商提出)
Possible Elevated Walkway System (Initiated by private developers)
 - ▨ 擬議行人天橋 (其他項目)
Proposed Footbridge (by other project)
 - ▨ 擬議拆卸的行人隧道 (其他項目)
Subway proposed to be demolished (by other project)
 - ▨ 擬議的環保連接系統走線
Possible Environmentally Friendly Linkage System Route
 - 擬議的環保連接系統車站
Possible Environmentally Friendly Linkage System Station
 - ▨ 未來的沙中綫走線
Future Shatin to Central Link Route
 - ▨ 現有人行天橋 Existing Elevated Walkway
 - ▨ 現有人行隧道 Existing Subway
 - ▨ 研究範圍 Study Area
- * 有待研究和作詳細設計
* Subject to further study and detailed design



2.長遠交通管理措施

為紓緩日益嚴重的交通擠塞問題，本研究於下一個工作階段將會提出長遠的交通管理措施，並探討各種措施的可行性及利弊以平衡各方面的需要。相關建議的細節亦將會於第三階段的公眾參與活動(中、長期計劃)中與公眾作詳細討論。

In order to alleviate the increasing traffic congestion problems within KBBA, we will recommend long-term traffic management measures and investigate the feasibility, benefits and drawbacks of various measures in balancing the needs of different parties in the next work stage. The details of the recommendations will be introduced in the Stage 3 Public Engagement (mid to long-term measures) to gauge public views.

初步的構想包括下列各類措施及方針：

Our initial traffic management strategies include:

1 交通需求管理 - 透過實施不同交通管理途徑減少路面車流

Traffic Demand Management - To implement different traffic management measures to reduce the overall traffic flow

2 交通分流 - 透過不同計劃鼓勵改變出行時間以使過度集中的交通量分散，減輕擠塞

Traffic Flow Dispersal - To encourage shift of trip time via different campaigns to disperse the peak traffic so as to alleviate the traffic congestion

3 智能交通發展 - 透過智能交通系統進一步提升交通管理的效能

Develop Intelligent Transport System (ITS) - To develop advance ITS technology to enhance the traffic management efficiency

4 管理及執法 - 透過新穎概念協助交通管理及執法，減輕交通擠塞

Management and Enforcement - To investigate innovative traffic management and enforcement system to reduce traffic congestion



第二階段公眾參與方法

第二階段公眾參與方法 (2013年11月中- 2014年1月中)

- 出席**公眾工作坊**，發表意見
- 日期：2013年11月30日(星期六)(下午2:00 – 5:30)
- 觀塘海濱道122號起動九龍東辦事處展覽廳
- 登記：請於2013年11月25日或以前登入以下網頁填妥資料

相關資料及聯絡方法

- 網頁: www.ekeo.gov.hk/kbba-pedestrian
- 電郵: kbba-pedestrian@devb.gov.hk
- 查詢電話: 3922 9870

我們聆聽你的意見！
謝謝！

Design

Diversity

Branding